



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.3/6  
7 July 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Международной  
конвенции о согласовании условий проведения  
контроля грузов на границах 1982 года  
(Третья сессия, 21 и 24 июня 1999 года)

ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНВЕНЦИИ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ  
НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА О РАБОТЕ ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

УЧАСТНИКИ

1. В соответствии со статьей 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет провел свою третью сессию в Женеве 21 и 24 июня 1999 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих договаривающихся сторон: Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Европейского сообщества (ЕС).
3. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции в качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители следующих стран - членов ЕЭК: бывшей югославской Республики Македонии, Ирана (Исламской Республики), Латвии, Румынии и Украины.
4. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции на сессии присутствовали представители следующих международных организаций: Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), "Трансфригорут (интернэшнл)".

5. Административный комитет отметил, что кворум, необходимый в соответствии со статьей 6 приложения 7 к Конвенции, обеспечен.

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/5

6. Административный комитет утвердил предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.3/5).

#### **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

7. В соответствии со статьей 5 приложения 7 к Конвенции Административный комитет избрал г-на Й. Герцога (Австрия) Председателем, а г-на Г.Х. Бауэра (Швейцария) заместителем Председателя сессии.

#### **ПРИСУТСТВИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

8. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции Административный комитет решил не налагать никаких ограничений в связи с присутствием в качестве наблюдателей компетентных органов государств и международных организаций, не являющихся договаривающимися сторонами Конвенции.

#### **СТАТУС КОНВЕНЦИИ**

Документация: web-узел ООН ([www.un.org/Depts/Treaty/](http://www.un.org/Depts/Treaty/))

9. Административный комитет был проинформирован о том, что в настоящее время участниками Конвенции являются 37 договаривающихся сторон, включая Европейское сообщество. 2 сентября 1999 года договаривающейся стороной Конвенции станет также Грузия.

10. Перечень договаривающихся сторон Конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

#### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В КОНВЕНЦИЮ**

11. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН предложил договаривающимся сторонам Конвенции, а также компетентным международным организациям представить предложения по поправкам к Конвенции. Административный комитет рассмотрел следующие представленные предложения:

- а) **Включение в Конвенцию нового приложения, касающегося облегчения процедур пересечения границ транспортными средствами СПС, используемыми для перевозок скоропортящихся пищевых продуктов** (Соглашение СПС)

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/5, приложение 2; ECE/TRANS/128

12. Административный комитет рассмотрел проект приложения к Конвенции, который был одобрен Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН на его шестьдесят первой сессии (8-11 февраля 1999 года) (TRANS/WP.30/AC.3/5, приложение 2). Комитет по внутреннему транспорту просил Административный комитет в положительном плане рассмотреть данный проект приложения, касающегося облегчения процедур пересечения границ транспортными средствами СПС, используемыми для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов (ECE/TRANS/128, пункт 110).

13. Представитель "Интерфригорут (интернэшнл)", который первоначально подготовил новое приложение для рассмотрения Рабочей группой ЕЭК ООН по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11), указал, что предложенные в этом проекте меры по облегчению направлены на сокращение времени простоя при пересечении границ транспортными средствами, перевозящими скоропортящиеся грузы в соответствии с положениями Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС). Соглашение СПС действует с 1970 года и в настоящее время его участниками являются 29 договаривающихся сторон. Оно направлено на улучшение условий сохранения качества скоропортящихся пищевых продуктов в процессе их перевозки, в частности в рамках международной торговли.

14. Административный комитет в принципе приветствовал это предложение по поправкам, призванное урегулировать одну из серьезных проблем, возникающих в ходе международных автомобильных перевозок. Он отметил, что при условии ряда изменений, обеспечивающих, в частности, согласование терминологии, используемой в этом новом приложении, с определениями, содержащимися в статье 1 Конвенции, положения предлагаемого нового приложения следует подробно рассмотреть на предстоящей сессии Административного комитета вместе с другими предложениями по поправкам, касающимися эффективных процедур пересечения границ (см. пункт 19).

**б) Подготовка нового приложения к Конвенции, касающегося эффективных процедур пересечения границ**

Документация: неофициальный документ № 1 (МСАТ); ECE/TRANS/128; TRANS/WP.30/182; TRANS/WP.30/181/Add.1; TRANS/WP.30/1998/9; TRANS/WP.30/1998/10; TRANS/WP.30/1998/12

15. Административный комитет заслушал информацию о результатах работы совместного совещания рабочих групп ЕЭК ООН по автомобильному транспорту (SC.1) и таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), которое состоялось 21 октября 1998 года. В рекомендациях совместного совещания предусматривается следующее:

- странам - членам ЕЭК следует принять и осуществлять все международные конвенции, облегчающие процедуры пересечения границ;
- следует провести анализ с целью определения степени выполнения этих конвенций, в частности Конвенции МДП 1975 года и Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании");
- можно было бы подготовить новое приложение к "Конвенции о согласовании", в котором были бы перечислены все проблемы, имеющие важное значение для эффективных процедур пересечения границ;
- следует обеспечить транспарентность таможенных и других соответствующих предписаний и административной практики и создать механизмы обеспечения эффективного информационного потока;
- можно было бы подготовить справочное руководство с описанием наилучшей практики в области эффективной организации процедур пересечения границ (TRANS/WP.30/182, пункты 10 и 11).

16. После проведения этого совместного совещания Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН на своей шестьдесят первой сессии (8-11 февраля 1999 года) предложил Административному комитету рассмотреть вопрос о подготовке нового приложения к Конвенции, касающегося облегчения процедур пересечения границ, с учетом, в частности, работы, проводящейся в рамках Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) (ECE/TRANS/128, пункт 52).

17. На основе предложений, подготовленных МСАТ в соответствии с упомянутым выше мандатом (неофициальный документ № 1), Административный комитет рассмотрел проект нового приложения к Конвенции, в котором содержатся положения, касающиеся выдачи виз профессиональным водителям, обмена информацией о процедурах пересечения границ,

подготовки и принятия сертификатов о весе и осмотре транспортных средств, минимальных требований, предъявляемых к пунктам пересечения границ, и регулярно представляемых докладов о состоянии оборудования в пунктах пересечения границ.

18. Административный комитет с удовлетворением отметил внесенные МСАТ предложения, которые соответствуют основной цели Конвенции: сокращение требований для выполнения формальностей, а также числа и продолжительности различных видов контроля в пунктах пересечения границ.

19. Административный комитет предложил Рабочей группе ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), подробно изучить эти предложения, дополнить их требуемыми техническими и административными положениями, позволяющими обеспечить их эффективное выполнение в рамках Конвенции, и передать конкретные и всеобъемлющие предложения по поправкам для рассмотрения на предстоящей сессии Административного комитета (см. пункт 14).

#### **ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОМИМО ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ**

**а) Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок**

Документация: ECE/TRANS/128; TRANS/WP.30/AC.3/4

20. После рассмотрения Административным комитетом на его второй сессии, состоявшейся в 1994 году, вопроса об облегчении процедур пересечения границ в ходе железнодорожных перевозок (TRANS/WP.30/AC.3/4, пункты 13 и 14) Рабочая группа по железнодорожному транспорту (SC.2) ЕЭК ООН продолжила свою деятельность в данной области на основе так называемого проекта "ФАСИЛРЕЙЛ", окончательный доклад по которому был распространен в 1994 году. В частности, Рабочая группа по железнодорожному транспорту отслеживала следующие аспекты:

- среднее время прохождения пассажирскими и товарными поездами основных пунктов пересечения границ;
- достигнутый прогресс в области сокращения простоев (в минутах) в результате реализации мер, принимаемых правительствами (например, по таможенному, полицейскому, санитарному и фитосанитарному контролю) и железными дорогами (технические проверки) в случае пассажирских и грузовых поездов при пересечении границ;
- двусторонние и многосторонние контакты между правительствами и железными дорогами соседних стран с целью усовершенствования процедур пересечения границ.

21. Административный комитет заслушал краткую информацию о достигнутом прогрессе и все еще имеющихся проблемах и отметил, что Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН принял резолюцию о сокращении времени стоянки челночных поездов на границах в международном сообщении (максимум 60 минут, т.е. по 30 минут с каждой стороны границы) (ECE/TRANS/128, пункты 71-73).

**в) Меры по содействию применению Конвенции в мировом масштабе**

Документация: неофициальный документ (Меморандум о договоренности ИСЮВЕ); TRANS/WP.30/AC.3/4; ECE/TRANS/53

22. Административный комитет заслушал информацию о деятельности секретариата ЕЭК ООН в области облегчения применения Конвенции в мировом масштабе в соответствии с принятой Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН 4 февраля 1983 года резолюцией № 230 о "Мерах технической помощи с связи с применением Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах" (TRANS/WP.30/AC.3/4, пункты 15-20; ECE/TRANS/53, приложение 1).

23. В частности, Административный комитет заслушал информацию о Меморандуме о договоренности (МД), который был подготовлен и подписан министрами транспорта государств, участвующих в Инициативе по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ). В этом Меморандуме об облегчении международных грузовых железнодорожных перевозок указывается, в частности, что все стороны Меморандума должны присоединиться к "Конвенции о согласовании".

24. Административный комитет также отметил, что секретариат ЕЭК ООН в сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО ООН) и Азиатским банком развития (АБР) организовали в азиатском регионе ряд рабочих совещаний по вопросу о преимуществах и требованиях в связи с присоединением к конвенциям Организации Объединенных Наций об облегчении перевозок, включая "Конвенцию о согласовании".

25. В этой связи Административный комитет также заслушал информацию о том, что в Марракешском соглашении об учреждении Всемирной торговой организации содержатся положения о процедурах санитарного и фитосанитарного контроля, которые противоречат соответствующим приложениям к Конвенции. Административный комитет решит эту проблему в соответствующее время.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **а) Сроки проведения следующей сессии**

26. В соответствии с подпунктом ii) статьи 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет решил созвать свою следующую сессию в 2000 года совместно с одной из сессий Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), в сроки, которые будут определены секретариатом ЕЭК ООН.

### **б) Ограничение на распространение документов**

27. Административный комитет решил не налагать никаких ограничений на распространение документов, выпущенных в связи с настоящей сессией.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

28. В соответствии со статьей 8 приложения 7 к Конвенции Административный комитет утвердил доклад о работе своей третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

---

Приложение

**Договаривающиеся Стороны**  
**Международной конвенции о согласовании условий проведения**  
**контроля грузов на границах**  
(21 октября 1982 года)

Положение по состоянию на 24 июня 1999 года

Австрия	Польша
Армения	Португалия
Беларусь	Российская Федерация
Бельгия	Словакия
Болгария	Словения
Босния и Герцеговина	Соединенное Королевство
Венгрия	Узбекистан
Германия	Финляндия
Греция	Франция
Грузия (со 02.09.1999)	Хорватия
Дания	Чешская Республика
Ирландия	Швейцария
Испания	Швеция
Италия	Эстония
Куба	Югославия
Кыргызстан	Южная Африка
Лесото	
Литва	Европейское сообщество
Люксембург	
Нидерланды	
Норвегия	

-----